



PERFECTA  
Rua 2B, nº 270, bairro CIVIT II, Serra, ES.  
Endereço em SP capital: Avenida Nove de Julho, 3634, Torre DGN 360, 12º andar.  
Site: [www.perfectaceramica.com](http://www.perfectaceramica.com)  
E-mail: [info@revestec.com.br](mailto:info@revestec.com.br)  
Telefone ES: +55 (27) 3441-2525  
Telefone SP: +55 11 999862535/ +55 11 972097778

# MANUAL DE LIMPEZA E MANUTENÇÃO PERFECTA

PERFECTA cleaning and maintenance manual  
Manuel de nettoyage et d'entretien PERFECTA  
PERFECTA Handbuch für Reinigung und Wartung  
Manual de mantenimiento y limpieza PERFECTA  
Руководство по очистке и эксплуатации PERFECTA  
Manual de limpeza e manutenção PERFECTA



61220

## MANUTENÇÃO E PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

### Manutenção ordinária

Para a limpeza quotidiana da superfície é suficiente utilizar um pano de microfibra húmido.  
Para a limpeza periódica sugerimos que seja utilizado um detergente líquido neutro, que deve ser utilizado com uma esponja macia ou um pano de microfibra.

### Manchas persistentes

As incrustações mais difíceis podem ser removidas esfregando localmente com uma esponja pouco abrasiva; se necessário, pode ser colocado na esponja um produto específico para retirar manchas (ver tabela). A utilização de esfregões de palha de aço é fortemente desaconselhada.

### Precauções de utilização

Aconselha-se que sejam removidos rapidamente eventuais depósitos de líquidos que causem manchas (por ex., café, chá, vinho tinto), substâncias cáusticas (por ex., detergentes para limpeza de fornos), ácidos ou corantes, lavando a superfície com água. As superfícies PERFECTA são particularmente resistentes às variações térmicas. As panelas quentes podem ser pousadas diretamente sobre as bancadas.

No entanto, para uma melhor preservação ao longo do tempo, sugerimos a utilização de bases para panelas.

As facas de cerâmica podem danificar a superfície, por isso é aconselhável a utilização de lâminas de cortar. Evitar pancadas nos pontos mais delicados, como as laterais e as arestas.

## CARE AND PRECAUTIONS

### Routine maintenance

For daily cleaning, a damp microfiber cloth is enough. For regular cleaning, we suggest using a neutral liquid detergent with a soft sponge or a microfiber cloth.

### Persistent stains

Persistent stains can be removed with a slightly abrasive sponge; if necessary, use a specially formulated stain remover (see table).

Do not use steel wool pads, because these would leave metal traces that would then have to cleaned again.

### Precautions

Remove any spills of staining liquids (like coffee, tea, red wine), caustic substances (such as oven cleaner), acids and colorants as soon as possible and rinse with water.

PERFECTA surfaces are particularly resistant to thermal shocks. You can place hot pans directly on the surface, however we recommend the use of trivets to protect the surface over time. Ceramic knives can damage the surface; therefore, we recommend to use cutting boards. Avoid hitting the most delicate parts of the surface, such as its corners and edges.

Avoid hitting the most delicate parts of the surface, such as its corners and edges.

## MANTENIMIENTO Y PRECAUCIONES DE USO

### Mantenimiento cotidiano

En la limpieza diaria de la superficie basta con utilizar un trapo de microfibra húmedo. Para la limpieza periódica se sugiere el empleo de un detergente líquido neutro con una esponja suave o un paño de microfibra.

### Manchas persistentes

Las manchas más persistentes pueden eliminarse utilizando una esponja ligeramente abrasiva aplicando el producto quitamanchas específico para el tipo de mancha que necesitamos eliminar (véase tabla).

Se desaconseja la utilización de estropajos metálicos, ya que dejarían trazas metálicas que habría que limpiar posteriormente.

### Precauciones de uso

Se recomienda retirar, cuanto antes, los líquidos que manchan (por ej. café, té, vino tinto), sustancias cáusticas (por ej. detergentes para horno), ácidas o colorantes, aclarando la superficie con agua. Las superficies PERFECTA son especialmente resistentes a las oscilaciones térmicas. Las sartenes calientes pueden apoyarse directamente sobre las tablas, sin embargo, para conservarlas durante más tiempo se recomienda utilizar salvamanteles. Los cuchillos de cerámica pueden dañar la superficie, por lo que se recomienda la utilización de tablas de corte. Evite los golpes en los puntos más delicados como bordes y esquinas.

## MANUTENZIONE E PRECAUZIONI D'USO

### Manutenzione ordinaria

Per la pulizia quotidiana della superficie è sufficiente utilizzare uno straccio in microfibra umido.

Per la detersione periodica si suggerisce l'impiego di un detergente liquido neutro, da utilizzare con spugna morbida o panno in microfibra.

### Macchie persistenti

Le incrostazioni più tenaci possono essere rimosse intervenendo localmente con una spugna poco abrasiva; se necessario è possibile abbinare alla spugna un prodotto smacchiante specifico (vedi tabella). L'utilizzo di pagliette d'acciaio è fortemente sconsigliato.

### Precauzioni per l'uso

È consigliabile rimuovere velocemente eventuali depositi di liquidi macchianti (es. caffè, tè, vino rosso), sostanze caustiche (es. detergenti per il forno), acide o coloranti risciacquando la superficie con acqua. Le superfici PERFECTA sono particolarmente resistenti agli sbalzi termici.

Le pentole calde possono essere appoggiate direttamente sulle lastre tuttavia, per preservarle nel tempo, si suggerisce l'uso di sottopentole. I coltelli in ceramica possono danneggiare la superficie, per questo è consigliato l'utilizzo di taglieri. Evitare gli urti nei punti più delicati come lati e spigoli.

## ENTRETIEN ET PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

### Entretien ordinaire

Pour le nettoyage quotidien de la surface, il suffit d'utiliser un chiffon en microfibre humide. Pour le lavage périodique, nous conseillons d'utiliser un détergent liquide neutre, à utiliser avec une éponge souple ou un chiffon en microfibre.

### Taches tenaces

Les incrustations les plus tenaces peuvent être éliminées en intervenant localement avec une éponge légèrement abrasive; si nécessaire, il est possible d'associer à l'éponge un produit détachant spécifique (voir tableau). L'utilisation d'éponges en acier est fortement déconseillée.

### Précautions d'utilisation

Il est préférable d'éliminer rapidement tout éventuel de liquides tachants (p.ex. café, thé, vin rouge), de substances caustiques (p.ex. détergents pour le four), acides ou de colorants en rinçant la surface avec de l'eau. Les surfaces PERFECTA sont particulièrement résistantes aux chocs thermiques. Les casseroles chaudes peuvent être posées directement sur les carreaux, toutefois, pour les préserver dans le temps, il est conseillé d'utiliser des dessous-de-plat. Les couteaux en céramique peuvent endommager la surface, il est par conséquent conseillé d'utiliser des planches à découper. Éviter les chocs aux endroits les plus délicats, comme les côtés et les angles.

## WARTUNG UND VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DIE VERWENDUNG

### Wartung

Für die tägliche Reinigung der Oberfläche ist der Gebrauch eines feuchten Mikrofaserlappens ausreichend. Für die periodische Reinigung empfiehlt sich eine neutrale Reinigungsflüssigkeit, die mit einem weiche Schwamm oder einem Mikrofaserlappen aufgetragen wird.

### Hartnäckige Flecken

Die schwierigsten Verkrustungen können entfernt werden, indem die Stelle mit einem leicht scheuernden Schwamm bearbeitet wird; wenn es notwendig ist, kann zusammen mit dem Schwamm ein spezifisches Fleckenentfernungsmittel (siehe Tabelle) verwendet werden. Vom Gebrauch von Stahlpads wird unbedingt abgeraten.

### Vorsichtsmaßnahmen für die Verwendung

Es empfiehlt sich eventuelle Ablagerungen von Flecken bildenden Flüssigkeiten (z.B. Kaffee, Tee, Rotwein), ätzenden Substanzen (z.B. Reinigungsmittel für den Herd), Säuren oder Farbstoffen, umgehend zu entfernen und die Oberfläche mit Wasser nachzuspülen. Die Oberflächen von PERFECTA sind besonders unempfindlich gegenempertursschwankungen. Die heißen Töpfe können direkt auf den Platten abgestellt werden, für eine lange Lebensdauer empfehlen wir trotzdem den Gebrauch von Untersetzern für Töpfe. Keramikmesser können die Oberfläche beschädigen, aus diesem Grund empfiehlt sich der Gebrauch von Schneidebrettern. An den empfindlichsten Punkten, wie Seiten und Kanten, sind Stöße zu vermeiden.

| <div>Tipo di sporco</div> <div>Type of dirt</div> <div>Type de saleté</div> <div>Art des Verschmutzung</div> <div>Tipo de suciedad</div> <div>Виды загрязнений</div> <div>Tipo de sujidade</div>                       | <div>Detergente superficie naturale</div> <div>Natural surface detergent</div> <div>Détergent pour surface naturelle</div> <div>Reinigungsmittel für natürliche Oberfläche</div> <div>Detergente superficie natural</div> <div>Моющее средство для натуральной поверхности</div> <div>Detergente superficie natural</div>                                                                                                                                                                                 | <div>Detergente superficie lucida</div> <div>Polished surface detergent</div> <div>Détergent pour surface brillante</div> <div>Reinigungsmittel für glänzende Oberfläche</div> <div>Detergente superficie brillante</div> <div>Моющее средство для блестящей поверхности</div> <div>Detergente superficie polda</div>                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>Tracce Metalliche - Traces of metal</div> <div>Traces métalliques - Metallspuren</div> <div>Restos metálicos - Cmara of metanha</div> <div>Marcas provocadas por objetos metálicos</div>                          | <div>detergente neutro/acido - neutral/acid detergent</div> <div>détergent neutre/acidre - neutrales Reinigungsmittel/sauer</div> <div>detergente neutro/ácido - нейтральное/кислотное моющее средство</div> <div>detergente neutro/ácido</div>                                                                                                                                                                                                                                                           | <div>detergente neutro/acido - neutral/acid detergent</div> <div>détergent neutre/acidre - neutrales Reinigungsmittel/sauer</div> <div>detergente neutro/ácido - нейтральное/кислотное моющее средство</div> <div>detergente neutro/ácido</div>                                                                                                                                                                                                 |
| <div>Cola - Cola</div> <div>Cola - Coca-Cola</div> <div>Cola - Coca-kola - Cola</div>                                                                                                                                  | <div>detergente neutro - neutral detergent - détergent neutre</div> <div>neutrales Reinigungsmittel - detergente neutro</div> <div>нейтральное моющее средство - detergente neutro</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <div>detergente neutro - neutral detergent - détergent neutre</div> <div>neutrales Reinigungsmittel - detergente neutro</div> <div>нейтральное моющее средство - detergente neutro</div>                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <div>Limone - Lemon</div> <div>Citron - Zitron</div> <div>Limón - Лимон - Limão</div>                                                                                                                                  | <div>detergente neutro - neutral detergent - détergent neutre</div> <div>neutrales Reinigungsmittel - detergente neutro</div> <div>нейтральное моющее средство - detergente neutro</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <div>detergente neutro - neutral detergent - détergent neutre</div> <div>neutrales Reinigungsmittel - detergente neutro</div> <div>нейтральное моющее средство - detergente neutro</div>                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <div>Caffè/thé - Coffee/tea</div> <div>Café/thé - Kaffee/tee</div> <div>Café/thé - Кофе/чай - Café/chá</div>                                                                                                           | <div>detergente neutro - neutral detergent - détergent neutre</div> <div>neutrales Reinigungsmittel - detergente neutro</div> <div>нейтральное моющее средство - detergente neutro</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <div>detergente neutro/candeggina - neutral detergent/bleach</div> <div>détergent neutre/eau de Javel - neutrales Reinigungsmittel/Bleichmittel</div> <div>detergente neutro/lejia - нейтральное моющее средство/отбеливатель</div> <div>на основе хлора - detergente neutro/lixia</div>                                                                                                                                                        |
| <div>Vino - Wine - Vin - Wein</div> <div>Vino - Вино - Vinho</div>                                                                                                                                                     | <div>detergente neutro - neutral detergent - détergent neutre</div> <div>neutrales Reinigungsmittel - detergente neutro</div> <div>нейтральное моющее средство - detergente neutro</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <div>detergente neutro/candeggina - neutral detergent/bleach</div> <div>détergent neutre/eau de Javel - neutrales Reinigungsmittel/Bleichmittel</div> <div>detergente neutro/lejia - нейтральное моющее средство/отбеливатель</div> <div>на основе хлора - detergente neutro/lixia</div>                                                                                                                                                        |
| <div>Salsa/Ketchup</div> <div>Sauces/Ketchup</div> <div>Sauce/Ketchup</div> <div>Soße/Ketchup</div> <div>Salsa/Ketchup</div> <div>Соус/Кетчуп</div> <div>Molho/Ketchup</div>                                           | <div>detergente neutro detergente in crema o polvere</div> <div>neutral detergent, cream or powder detergent</div> <div>détergent neutre détergent en crème ou en poudre</div> <div>neutrales Reinigungsmittel - detergente neutro</div> <div>neutrales Reinigungsmittel Reinigungsmittel in Creme-oder Pulverform</div> <div>detergente neutro detergente en crema o polvo</div> <div>нейтральное моющее средство чистящий крем или порошок</div> <div>detergente neutro detergente en creme ou pó</div> | <div>detergente neutro detergente in crema o polvere</div> <div>neutral detergent, cream or powder detergent</div> <div>détergent neutre détergent en crème ou en poudre</div> <div>neutrales Reinigungsmittel Reinigungsmittel in Creme-oder Pulverform</div> <div>detergente neutro detergente en crema o polvo</div> <div>нейтральное моющее средство чистящий крем или порошок</div> <div>detergente neutro detergente en creme ou pó</div> |
| <div>Grassi - Fat</div> <div>Gras - Fett</div> <div>Grasas - Жир - Gorduras</div>                                                                                                                                      | <div>detergente neutro/detergente alcalino - neutral/alkaline detergent</div> <div>détergent neutre/détergent alcalin</div> <div>neutrales Reinigungsmittel / alkalisches Reinigungsmittel</div> <div>detergente neutro/detergente alcalino</div> <div>нейтральное моющее средство/щелочное моющее средство</div> <div>detergente neutro/detergente alcalino</div>                                                                                                                                        | <div>detergente neutro/detergente alcalino - neutral/alkaline detergent</div> <div>détergent neutre/détergent alcalin</div> <div>neutrales Reinigungsmittel/alkalisches Reinigungsmittel</div> <div>нейтральное моющее средство/щелочное моющее средство</div> <div>detergente neutro/detergente alcalino</div>                                                                                                                                 |
| <div>Ulio - Oil</div> <div>Huile - Öl - Aceite</div> <div>Растительное масло - Óleo</div>                                                                                                                              | <div>detergente neutro - neutral detergent - détergent neutre</div> <div>neutrales Reinigungsmittel - detergente neutro</div> <div>нейтральное моющее средство - detergente neutro</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <div>detergente neutro - neutral detergent - détergent neutre</div> <div>neutrales Reinigungsmittel - detergente neutro</div> <div>нейтральное моющее средство - detergente neutro</div>                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <div>Residui calcarei/ruggine - Scale/Rust</div> <div>Residus calcareus/rouille - Kalkrückstände/Rost</div> <div>Исколзеновый налет/ ржавчина - Resíduos calcários/ferugem</div>                                       | <div>detergente acido - Acid detergent</div> <div>détergent acide - saurs Reinigungsmittel</div> <div>detergente acido - кислотное моющее средство</div> <div>detergente acido</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <div>detergente neutro/acido - neutral/acid detergent</div> <div>détergent neutre/acidre - neutrales Reinigungsmittel/sauer</div> <div>нейтральное/кислотное моющее средство</div> <div>detergente neutro/ácido</div>                                                                                                                                                                                                                           |
| <div>Succhi di frutta - Fruit juice</div> <div>Jus de fruit - Obstsaft</div> <div>Zumos de fruta</div> <div>Фруктовые соки - Suco de fruta</div>                                                                       | <div>detergente neutro - neutral detergent - détergent neutre</div> <div>neutrales Reinigungsmittel - detergente neutro</div> <div>нейтральное моющее средство - detergente neutro</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <div>detergente neutro/candeggina - neutral detergent/bleach</div> <div>détergent neutre/eau de Javel - neutrales Reinigungsmittel/Bleichmittel</div> <div>detergente neutro/lejia - нейтральное моющее средство/отбеливатель</div> <div>на основе хлора - detergente neutro/lixia</div>                                                                                                                                                        |
| <div>Gelato - Ice Cream</div> <div>Glace - Eis</div> <div>Helado - Мороженое - Sorvete</div>                                                                                                                           | <div>detergente neutro - neutral detergent - détergent neutre</div> <div>neutrales Reinigungsmittel - detergente neutro</div> <div>нейтральное моющее средство - detergente neutro</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <div>detergente neutro/candeggina - neutral detergent/bleach</div> <div>détergent neutre/eau de Javel - neutrales Reinigungsmittel/Bleichmittel</div> <div>detergente neutro/lejia - нейтральное моющее средство/отбеливатель</div> <div>на основе хлора - detergente neutro/lixia</div>                                                                                                                                                        |
| <div>Resine - Resin</div> <div>Resinas - Harze</div> <div>Resinas - Смолистые вещества - Resina</div>                                                                                                                  | <div>solvente - solvent</div> <div>solvant - Lösungsmittel</div> <div>dissolvente - растворитель - solvnte</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <div>solvente - solvent</div> <div>solvant - Lösungsmittel</div> <div>dissolvente - растворитель - solvnte</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <div>Pennarello permanente - Permanent marker</div> <div>Marqueur permanent - Permanentmarker</div> <div>Rotulador permanente - Перманентный маркер</div> <div>Marcadores de ponta de feltro de tinta permanente</div> | <div>detergente in crema o polvere</div> <div>cream or powder detergent</div> <div>détergent en crème ou en poudre</div> <div>Reinigungsmittel in Creme- oder Pulverform</div> <div>чистящий крем или порошок</div> <div>detergente em creme ou pó</div>                                                                                                                                                                                                                                                  | <div>detergente neutro/candeggina - neutral detergent/bleach</div> <div>détergent neutre/eau de Javel - neutrales Reinigungsmittel/Bleichmittel</div> <div>detergente neutro/lejia - нейтральное моющее средство/отбеливатель</div> <div>на основе хлора - detergente neutro/lixia</div>                                                                                                                                                        |
| <div>Aceto - Vinegar</div> <div>Vinaigre - Essig</div> <div>Vinagre - Уксус - Vinagre</div>                                                                                                                            | <div>detergente neutro - neutral detergent - détergent neutre</div> <div>neutrales Reinigungsmittel - detergente neutro</div> <div>нейтральное моющее средство - detergente neutro</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <div>detergente neutro/candeggina - neutral detergent/bleach</div> <div>détergent neutre/eau de Javel - neutrales Reinigungsmittel/Bleichmittel</div> <div>detergente neutro/lejia - нейтральное моющее средство/отбеливатель</div> <div>на основе хлора - detergente neutro/lixia</div>                                                                                                                                                        |

**Atenção:**  
respetar as precauções de utilização e diluição aconselhadas pelos produtores dos detergentes.  
Não utilizar produtos que contenham ácido fluorídrico e/ou os seus derivados.

**Legenda:**  
detergente alcalino: desengordurantes em geral, amoníaco.  
detergente ácido: anticalcário, decapante específico para resíduos de cimento.  
solventes: aguarrás, diluente, álcool, acetona e similares.  
detergente em creme ou em pó: produto para superficies duras.  
detergente neutro: produto genérico para limpeza com pH neutro.

**Attenzione:**  
rispettare le precauzioni per l'uso e le diluizioni consigliate dai produttori dei detergenti.  
Non utilizzare prodotti contenenti acido fluoridrico e/o suoi derivati.

**Legenda:**  
detergente alcalino: sgrassanti in genere, ammoniaca.  
detergente ácido: anticalcáreo, decapante específico para resíduos de cimento.  
solventes: aquia ragia, diluente niro, álcool, acetona e similares.  
detergente in crema o in polvere: prodoto per superficies dures.  
detergente neutro: prodoto genérico líquido per pulizia a pH neutro.

**Caution:**  
observe the detergent manufacturer's precautions and recommended dilutions.  
Do not use products containing hydrofluoric acid or its derivatives.

**Legend:**  
alkaline detergent: degreasing agents in general, ammoniac.  
acid detergent: descaler, picking agent for removing cement residue.  
solvents: white spirit, nitro diluent, alcohol, acetone and similar products.  
cream or powder detergent: products for cleaning hard surfaces.  
neutral detergent: generic pH-neutral cleaning product.

**Attention:**  
respecter les précautions d'utilisation et les dilutions conseillées par les producteurs des détergents.  
Ne pas utiliser de produits contenant de l'acide fluorhydrique et/ou ses dérivés.

**Légende:**  
détergent alcalin: en règle générale dégraissants, ammoniacque.  
détergent acide: anticalcaire, decapant spécifique pour les résidus de ciment.  
solvants: white spirit, diluant nitro, alcool, acétone et produits similaires.  
détergent en crème ou en poudre : produit pour surfaces dures.  
détergent neutre : produit générique liquide pour le nettoyage, pH neutre.

**Achtung:**  
Die Vorsichtsmaßnahmen für die Verwendung und die von den Herstellern der Reinigungsmittel empfohlenen Verdünnungen beachten.  
Keine Produkte verwenden, die Hydrogenfluorid und/oder seine Folgeprodukte enthalten.

**Legende:**  
Alkalisches Reinigungsmittel: allgemeine Fettentfernungsmittel, Ammoniak.  
Saure Reinigungsmittel: Kalkentfernungsmittel, spezifisches Abbeizmittel für Zementrückstände.  
Lösungsprodukt: Terpentin, Nitroverdünnung, Alkohol, Azeton und ähnliches.  
Reinigungsmittel in Creme- oder Pulverform: Produkt für harte Oberflächen.  
Neutrales Reinigungsmittel: allgemeines flüssiges Handelsprodukt zur Reinigung mit neutralem pH.

**Atención:**  
Respete las precauciones de uso y las diluciones recomendadas por los fabricantes de detergentes.  
No utilice productos que contengan ácido fluorhídrico o sus derivados.

**Legenda:**  
Detergente alcalino: desengrassantes em geral, amoníaco.  
Detergente ácido: anticalcáreo, decapante específico para resíduos de cimento.  
Solventes: aguarrás, diluente nítro, álcool, acetona e similares.  
Detergente em crema o em pó: produto para superficies duras.  
Detergente neutro: produto genérico líquido para limpeza com pH neutro.

**Внимание:**  
соблюдите указанные производителем меры предосторожности и рекомендуемые дозы.  
Не используйте средства, содержащие фторводородную кислоту или ее производные.

**Основные обозначения:**  
щелочное моющее средство: все виды обезжиривателей, аммиак.  
кислотное моющее средство: противомазевосткие средства, средства для удаления остатков цементного раствора.  
растворители: скипидар, нитрорастворитель, спирт, азетон и т.п.  
очищающий крем или порошок: средство для жестких поверхностей.  
нейтральное моющее средство: любое жидкое моющее средство с нейтральным pH-балансом.